2010美國參訪紀行（一）

圖書館研究機構

文／洪彩圓、鄭蓮音 研究典藏組　　攝影／趙慶華、鄭蓮音

此趟美國行，我們實地走訪了美國東岸的三個城市——愛荷華、波士頓、紐約。燕京圖書館、紐約公共圖書館與哥倫比亞大學東亞圖書館，都以擁有大量藏書而聞名，但也都以擁有作家的手稿、信札與相關物件為豪，摩根館的馬克吐溫展即為證明。

緣起

本館自開館營運7年來，即不遺餘力開拓國際交流。繼2006年「俄羅斯文學三巨人」特展、2008年於日本神奈川近代文學館舉辦的「台湾文学舘の魅力——その多彩な世界」特展、2010年4月的「書本上的珍珠——台日藏書票特展」，到今年2010年12月展出的「文學拿破崙——巴爾札克特展」，都是本館積極走入國際，讓台灣文學走出去，世界走進來的具體成果。為持續推廣台灣文學、開拓國際交流，今年特由研究典藏組規劃及派員執行海外參訪交流活動，文建會紐約文化中心徐水仙主任及邱旭伶小姐也費心協助此趟行程的聯絡工作。

本次參訪地點為美國東岸的三個城市——愛荷華、波士頓、紐約，主要目的有：一、參訪蒐藏華文文學出版品與史料之大學及圖書館，以瞭解其營運現況，作為本館經營學習之參考；二、拜會參訪對象，宣傳本館之營運內容與成果，尋求未來國際展覽、互訪交流，以及其他合作開發之可能性；三、拜會旅美台灣文學作家，累加本館文物徵集對象。參訪日期從10月18日至10月26日，共計9天[1]。

1 本文為圖書館研究機構之參訪紀實，作家與學者之訪談紀錄，將於本刊下一期刊載。

哈佛大學燕京圖書館

Harvard—Yenching Library

10月20日上午，我們一行三人在波士頓南部搭了地鐵來到美國第一名校哈佛大學，向幾位哈佛學生問路後，終於看到耳聞已久的哈佛燕京圖書館。負責接待的是早年從台灣赴美留學，現擔任燕京圖書館流通典藏組組長的楊麗瑄小姐。

一開始，楊小姐先為我們介紹哈佛燕京學社，因它與哈佛燕京圖書館的關係密不可分，要了解哈佛燕京圖書館歷史，要先從哈佛燕京學社開始。哈佛燕京學社成立於本世紀初，當時擔任中國燕京大學校長的司徒雷登（Stuart Leighton）先生得知美國鋁業大王霍爾（Charles Martin Hall）有一筆巨額遺產捐作教育資金用，且須有部分作為研究中國文化之用。一開始基金會選定美國哈佛大學和北京大學，經司徒雷登極力爭取說服遺囑執行單位，最後是由哈佛大學與中國燕京大學兩校合作，並於1928年在哈佛成立燕京學社，同時成立隸屬於學社的哈佛燕京圖書館。隨著規模日益擴大，所需經費增多，到了1976年，燕京圖書館便整個移交給哈佛大學管理。

燕京學社已有八十多年的歷史，創辦至今，學社一直致力於資助和促進包括中國、香港、台灣、日本、韓國、越南、泰國等國家和地區的高等院校

燕京圖書館入口處的一對白石獅。

燕京圖書館閱覽區入口。

和研究所的社會科學和人文科學領域的研究。學社設有多項獎學金項目，其中包括資助攻讀博士學位的研究生獎學金專案、博士生論文研究專案，以及訪問學者專案等，迄今已超過千名教師和三百多名博士研究生受惠於該學社的研究獎學金。除了提供獎學金，學社也支持出版刊物及專書、辦理會議、研討會和培訓課程等。燕京學社位於圖書館一樓，空間雖不大，但從創設至今，仍正常運作，目前亦提供燕京圖書館部分購書經費。也因燕京學社的經費支助，當前美國經濟蕭條，大部分圖書館都面臨經費縮減之困境，哈佛燕京圖書館圖書採購經費卻絲毫不受影響。

接下來，楊小姐熱心地為我們介紹燕京圖書館的館藏及空間。燕京圖書館是一座地下一層、地上三層之典雅磚造建築物。從入口處的一對白石獅，到一樓走廊牆壁上掛滿的清朝匾額，燕京圖書館又好像是一座博物館。燕京圖書館以收藏豐富的東亞書籍聞名，其藏書量僅次於美國國會圖書館，是美國各大學中，最大的東亞圖書館。目前燕京圖書館藏書已達百萬冊，中文館藏達73萬冊，其中約15萬冊以上是極珍貴的刻本、抄本、善本書，有的距今已近千年，彌足珍貴。除中文圖書外，燕京圖書館還收藏豐富的日文、韓文、越文、蒙古文、滿文、西藏文等圖書。從1樓的各國語文圖書參考區，就可瞭解其藏書之廣度及深度，一進入圖書參考區，讓人有坐擁書城的感覺。也因燕京圖書館藏有很多珍貴的圖書資料，每年吸引很多來自世界各地的學者來此朝聖。楊小姐特別提到，1989年燕京圖書館成立一個天安門檔案特藏，收集完整的天安門事件資料，內容包括目擊者的報告、照片、錄影帶、傳單、示威者的請願書和發送出的小冊子。

為將很多世界唯一的珍貴館藏資源提供給世界各地學者利用，以符合燕京圖書館的開館宗旨「開放」，燕京圖書館從2003年即有計劃地將館內藏書進行數位化，至今成果豐碩，這些數位化圖檔都已編目，使用者可透過網路連結哈佛大學線上圖書目錄系統，查詢這些珍貴善本書圖像。哈佛燕京圖書館現正在進行一項大規模的數位化計畫，此計畫分六年、兩個階段，將51,500冊罕見中文藏書數位化。第一階段，從2010年1月開始，將大約公元960至1644年的宋、元、明善本書書籍數字化；第二階段，從2013年起，將從1644年至1795年

清代之圖書數位化，這些數位化成果未來會提供給世界各地學者免費使用。

在參訪中最感到好奇的是燕京圖書館內有一部分中文圖書是採用第一任館長裘開明所創的「裘開明分類法」，後來雖改用其他分類法，這些之前採用裘開明分類的圖書仍繼續沿用該分類法。燕京圖書館內雖典藏著古老的圖書，但內部的圖書設備可是走在時代尖端，例如，書庫區使用高科技的電子自動感應密集書架，只要手指一按，書架就會安靜無聲自動地向左右移開，既節省空間，又方便讀者拿取。另外，還以圖書掃描機取代影印機，讀者將所需之圖書資料掃描後存放在隨身碟，不用付費又環保。

最後楊小姐帶我們參觀不對外開放的3樓善本室，一進門，就看到一位研究學者在閱覽區小心翼翼地翻閱一本泛黃的古籍圖書。善本室內，滿室的善本書，有的距今已近千年，真是令人讚嘆。久聞燕京圖書館收藏紀剛先生的《滾滾遼河》手稿，詢問可否觀看，負責管理的館員很迅速地從滿坑滿谷的善本書書架中拿出一疊用牛皮紙袋裝的手稿。很訝異，對於如此珍貴的手稿，圖書館並沒有特別做保護措施。

燕京圖書館的豐富收藏令人嘆為觀止，正如入口處，清末著名學者羅振玉所題的「擁書權拜小諸侯」的寫照。離開之前，致贈本館出版品給燕京圖書館，也提供本館出版品清單，希望雙方能長期進行出版品交換。希望下次再到燕京圖書館時，能看到本館出版品與他國出版品並列在書架上。

紐約公共圖書館
The New York Public Library

10月22日上午，在文建會駐紐約文化中心邱旭伶小姐的陪同下參訪紐約公共圖書館。該圖書館由4個研究圖書館及85個分館所組成，是一個非常龐大的圖書館系統。如果說圖書館是人類的知識記憶庫，那麼紐約公共圖書館絕對是一個出色的記憶庫、偉大的知識機構，它的收藏內容與數量可媲美大英圖書館、美國國會圖書館，及法國國家圖書館等大館。

我們參觀的紐約公共圖書館是位於第五大道及42街的紐約公共圖書館總館，以及只有兩街之隔的紐約公共圖書館曼哈頓城中區分館（Mid-Manhattan Library），負責接待的張鴻運先生，早年由台灣赴美留學後在美國定居工作，目前擔任曼哈頓城中區分館東亞圖書部高級館員。

張先生談到，曼哈頓城中區分館是85個分館中最大分館，平均每天進館人數達4,000人以上。紐約是國際第一大城市，市民來自不同國家，具多元背景，為滿足這些讀者需求，在經營上需特別用心。例如，該分館為服務所有年齡層讀者，及來自世界各國的移民，在館藏方面提供較廣泛通俗的讀物，種類包括書籍、光碟、流行雜誌、報紙，以及線上資料庫數據庫等。館內圖書資料語文種類達57種之多，其中以西班牙文、俄文、中文圖書流通量最大。除此之外，圖書館還提供讀者免費借用筆記型電腦，並不定期開設各種語言及諮詢課程，從這裡可看出紐約公共圖書館的貼心及用心。

參觀完館藏設施後，張先生特別帶領我們參觀館內一個非常有特色的單位——圖像中心（The

紐約公共圖書館圖像中心館員說明主題名稱及標示方法，身後即是圖像開架閱覽區。

館員出示珍貴圖像原作。

從各分館回收的損壞書刊，可以作為圖像剪輯的資料來源。

Picture Collection of The New York Public Library）。

早在紐約公共圖書館設立之初，許多圖像藝術類或文化產業的業者，例如電影、百老匯表演、廣告、出版及時尚的從業人員等，由於需要考據所要呈現視覺內容的細節，而紛紛求助於圖書館的館藏資料。為了滿足來自多方的大量需求，館方於1926年成立圖像中心。迄今共收藏超過100萬筆的圖像資料，包含圖書、雜誌、報紙剪下來的圖像，或是照片、印刷品及明信片等原件作品。館內收藏的圖像內容包羅萬象，尤以紐約市、美國史、服裝等相關資料最為豐富。其中3萬多筆並已轉製成數位資料，提供讀者上網查詢應用，這些線上資料，依主題字母排序，分別有非裔美國人（African-Americans）、美國史（American History）、動物（Animals）、軍隊（Army）、鳥（Birds）、……、蛇（Snakes）、織物（Textiles）、雨傘和洋傘（Umbrellas and Parasols）等，共有28項主題。轉製為數位資料與否的主要依據是1923年，在這之前的圖像成品是不受著作財產權限制，可以直接數位化應用。

從線上資料所列的主題名稱，可以知道其分類以圖像內容為主，一張圖像擇其最重要的內涵為分類之依歸，但也可能同一張圖像含括不同主題，而必須分別放在不同主題的資料夾內，因此資料來源必須是一式多份，才可以將圖像分置於不同的主題資料夾內。館方除了須訂購一式多份的圖書資料以供剪輯，轄下數十個分館內折損的書刊雜誌也都是圖像剪輯的對象。

中心所收藏的圖像只有少部分須進館申請提件閱覽，大部分的圖像都是開架流通，讀者甚至可就主題申請借閱相關資料夾回家參考，館方人員登記提領張數後，讀者便可攜出，歸還時館員再核對類別張數即可。因此，我們可以想見館方須動員多少人力裁剪報章雜誌，收集、黏貼資料，並加以分類裝入資料夾，以及將流通回來的圖像整理歸位。詢

問館員擔不擔心讀者借回圖像資料後卻不歸還，答案是「不會呀！因為借用的人珍惜這些圖像資料，所以一定會歸還。」

結束分館的參訪，張先生接著帶我們來到也是座落於第五大道的紐約公共圖書館總館。該館建立於1911年，現正在為明年開館100年進行外觀清洗。它的樓層高度雖不及旁邊林立的摩天大樓，但白色典雅的外觀，給人高雅內斂的感覺。紐約公共圖書館總館是紐約遊客必訪的景點之一，尤其是入口階梯旁的一對大理石白獅子吉祥物，它們默默地守在圖書館門前已有99年之久，它們不但是紐約公共圖書館的標誌，更已擄獲紐約市民的心，並為紐約的一部分。張先生說，它們可是有名字的，左邊獅子名字叫「耐心」，右邊獅子叫「堅忍」。在1930年代，紐約經歷世紀經濟大蕭條，當時的市長特別為這兩隻獅子取名，希望紐約市民能像這兩隻獅子般「耐心」接受考驗及「堅忍」不搖。

經過入館安全檢查後，張先生事先安排的導覽人員先一一為我們介紹2樓的參考區、目錄檢索區、展覽區及閱覽區。每個區域各有特色，令人印象最深刻的是擺放在閱覽區入口展示櫃內，世界僅存兩本的《古騰堡聖經》，還有堪稱世界最大的閱覽室。閱覽室裡面的空間、設備、藏書與展覽品令人瞠目結舌，真想走入閱覽室，安靜地坐下來，感受一下在世界級圖書館內閱讀的感覺，因時間關係，只好作罷。

紐約公共圖書館總館屬於研究型圖書館，館藏存放採非開架式，讀者無法進入書庫直接瀏覽選取圖書，讀者須先填寫圖書調閱單，交由工作人員取調，再將圖書交到讀者手上，限館內閱讀，不可外借，讀者從提出申請到取得圖書，平均須花20分鐘。館內書庫區是不對外開放，這次在導覽人員特別帶領下，有機會一窺幕後書庫區。對於書庫區內滿山滿谷的圖書、設計特殊的七樓層式通風書架及快速的傳送系統印象深刻，佩服百年前即有如此周全的設計。

一對大理石白獅子吉祥物「耐心」與「堅忍」在紐約公共圖書館總館入口處迎接入館民眾。

讓人想安靜地坐下來閱讀的閱覽室。

在參訪中張先生提到，近幾年因全球經濟危機，政府財政日益吃緊，紐約公共圖書館的預算遭刪減，圖書館只好以合併部分分館及裁減館員來因應。看來如何在經費短缺情況下，持續提供多元的服務，是明年紐約公共圖書館邁入第100年首要面臨的問題與挑戰。

哥倫比亞大學東亞圖書館
C. V. Starr East Asian Library

文學研究學者夏志清於1961年開始任教於紐約哥倫比亞大學東亞系，直至1991年退休，一生最精華的學術生涯都在哥大度過，受教門生無數，著名學者王德威即為其得意門生之一。本館有幸典藏了數十封夏先生寄給姜貴、馬森等人的信札，加上該校東亞圖書館為美國境內東亞研究藏書大本營之一，因此，哥倫比亞大學便成了我們必然的紐約行程。

哥大校園內有多個不同性質的圖書館，10月22日下午我們到了東亞圖書館，由來自中國的中文部負責人王成志博士陪同參觀，並拜會代理主任Ria Koopmans-de Bruijnsm女士。該館收藏了近87萬冊中文、日文、韓文、西藏文、蒙古文、滿州文及西文書籍、7500種期刊，以及55種以上的報紙。其中中文資料偏重歷史、哲學及傳統文學。館內還設置一間展覽教室，定期更替展示非報章雜誌類的收藏，提供修習相關課程的學生可以在館員的監督下，親睹甚至觸摸珍貴的實體館藏。

另外我們還參觀了圖書修護中心（The Columbia University Libraries Conservation Program），該單位共有5名專職的工作人員，以及不定時的實習生一起執行所有相關的修護業務。中心負責人Alexis L. Hagadorn 女士親切地向我們介紹他們的主要業務為負責照顧校內圖書館的收藏資料，包含製作展示及借出的保護措施、環境監控、圖書館暨檔案資料的維護處理，支援繪畫、裝飾藝術、民族學文物的維護以及災害處理。其業務又區分為二，其一為一般流通書籍及參考書籍的修復，像是修補破損、書脊整治、封面修補及手工縫釘書頁等；其二為珍稀特藏修護，亦即對校內善本暨手稿圖書館（Rare Book and Manuscript Library）（包括哥大檔案中心）、艾芙瑞圖書館（Avery Library）、東亞圖書館（C. V. Starr East Asian Library）、健康科學圖書館（Health Sciences Library）等單位的收藏提供修護處理服務。我們除了現場看到他們正在進行中的修護工作，還發現他們的裁紙機是一台擁有百年歷史的器械，忍不住讚歎了起來，Alexis強調該機還很好使

紐約哥倫比亞大學東亞圖書館的入口。

用呢！Alexis知道我們從台灣來，便提及她以前在哥大唸修護課程時，有一位很優秀的台灣同學，經詢問，原來是現職於臺南藝術大學博物館學與古物維護研究所的一位老師。

可惜的是參訪的時間有限，未能一睹該校另一聞名的口述歷史資料的收藏。多位我們所熟知近代中國歷史名人，如陳立夫、顧維鈞、胡適、蔣廷黻、孔祥熙、李宗仁、吳國禎、張學良等人，都留下了他們個人的錄音資料及相關文獻檔案於哥大的善本暨手稿圖書館（Rare Book and Manuscript Library）及口述史研究所（Oral History Research Office）內。幸好，圖書館內設有張學良及趙一荻閱覽室（Peter H. L. and Edith C. Chang Reading Room），定期展出該校珍稀書稿收藏，走入該專室，多少也能感受一下近代中國歷史的氛圍。問及那些口述歷史錄製的錄音帶可好，王博士表示當初都製作了逐字稿留存，至於錄音帶的保存狀況，他們也沒有把握是否都還可以播放。

Alexis L. Hagadorn 女士介紹圖書修護中心的業務以及待修復的地圖。

百年歷史的裁紙機。

摩根圖書館暨博物館的馬克吐溫特展
Mark Twain: A Skeptic Progress—An Exhibition at the Morgan Library & Museum

10月23日的下午，我們離開王德威教授為夏志清教授舉辦的90大壽茶會會場，一路快速急走，越過好多條街，總算看到了36街與麥迪遜道交口的摩根圖書館暨博物館。該館入口處很樸素，館內卻是極為精緻古雅，只可惜館方規定不能拍照，只好留待個人親自去參觀感受了。

馬克吐溫（1835-1910），其個人手稿、信札、書籍等相關資料，多數藏於該館及紐約公共圖書館。9月中旬，二館共同策畫於摩根館推出了馬克吐溫特展（Mark Twain: A Skeptic Progress）。馬克吐溫生處於19世紀，時值工業革命襲捲的社會環境中，對於隨之而來的運輸與通訊技術大變革，以及城市的影響力與發展驟增，與他所熟知的美國南方鄉村生活大相逕庭，因此，他不免對於美國社會快速現代化有所批判與隱憂，並反映在《密西西比河上的生活》、《赤道環遊記》及《古國幻遊記》三部作品裡。展場中共展出一百餘

馬克吐溫展的布旗。

摩根圖書館暨博物館入口招牌之一。

件珍貴書籍、信札、作家札記、日記、照片及插畫素描等。

展場參觀的人不多，可是每個人多是仔細地閱讀說明牌及展品，緩慢地前進。能提供觀眾看見實體物件使其得到興奮與滿足，應是博物館大異於其他研究機構之處，也是博物館吸引觀眾入館參觀的主要原因之一。另外，為了配合展場靜態的展示，在為期三個半月的展覽期間，館方同時舉辦了多種延伸性的活動，像是「馬克吐溫歷險記」電影欣賞，以及座談會、講座、音樂會、親子活動及專題演講等。

下午6時正，傳來巨大的鐘響，告知觀眾閉館的時間已到，我們在暮色中離開，腦海中依舊殘留著馬克吐溫的思緒。

結語

有限時間的造訪擁有大量藏書的三個圖書館，我們都看到了許多坐擁書城的讀者埋首閱讀，雖然館方也都提供了多項數位資料查詢系統，但是文字的魅力，不光只是來自圖像所傳達的知識或意象，其中應該也包含有手感的觸覺，還有實體書籍的視覺感受，即便是要求資訊取得便捷的學術知識累積，也還是無法全然拒絕與書本直接對話的吸引力。相較於印刷的書籍，作家的手寫文字，更有一種與作家直接面對面的情感，讓人忍不住地字字慢讀。

圖書館的藏書，讓人覺得自己的渺小而生出謙虛之心，博物館的實體展示，則讓人置身於與作家悄悄說話的溫馨感覺裡。燕京圖書館、紐約公共圖書館與哥倫比亞大學東亞圖書館，都以擁有大量藏書而聞名，但也都以擁有作家的手稿、信札與相關物件為豪，摩根館的馬克吐溫展即為證明。